

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 46 (2019)
Heft: 5

Anhang: Regionalnachrichten : Liechtenstein

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REGIONALNACHRICHTEN

LIECHTENSTEIN

Editorial

Geschätzte Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren

Am vergangenen 1. August durfte unser Verein das bekannte Entenrennen bereits zum 13. Mal in Ridamm-City in Vaduz durchführen. Auch in diesem Jahr war der Anlass wieder ein voller Erfolg. Ursprünglich von unserem Ehrenpräsidenten, Walter Herzog, ins Leben gerufen, erfreuen sich nach wie vor Jung und Alt an diesem tollen Anlass.

Mittlerweile ist bereits der Herbst ins Land gezogen, und es nähern sich die eidgenössischen Parlamentswahlen vom 20. Oktober 2019. An diesem Tag werden die 200 Mitglieder des Nationalrats sowie 45 der 46 Mitglieder des Ständerats für die 51. Legislaturperiode (2019–2023) neu gewählt. Viele nützliche Informationen zu den anstehenden Wahlen sind auf der Webseite des Bundes unter www.ch.ch/de/wahlen2019 zu finden.

Der Wahlkampf läuft zurzeit auf Hochtouren. Dies gilt auch für einen unserer Gönner, Nationalrat Roland «Rino» Büchel. Er kandidiert dieses Jahr zusätzlich als Ständerat für den Kanton St. Gallen. Trotzdem hat er Zeit gefunden, um unseren Verein mit einem Besuch am diesjährigen 1. August in Ridamm-City zu beeilen.

Auch wir Auslandschweizer sind aufgerufen, uns mit den zahlreichen Kandidaten auseinanderzusetzen und unsere Stimme abzugeben. Sollten Sie zurzeit noch unschlüssig sein, so wäre die Online-Wahlhilfe www.smartvote.ch eine allfällige Option. Diese Plattform hilft, Wahlentscheidungen auf einer soliden Informationsbasis zu treffen. Dabei wird vom Wähler ein Fragebogen beantwortet, wobei die Antworten mit jenen von zahlreichen Politikern verglichen werden. Als Resultat erhält man eine Liste mit den Kandidaten bzw. Parteien, welche die grösste politische Übereinstimmung mit den eigenen Werten und Ansichten aufweisen. – Es lohnt sich meines Erachtens, dieses Online-Tool einmal zu konsultieren.

Ein im Zusammenhang mit den Wahlen aktuelles Thema bei den Auslandschweizern ist die Möglichkeit des elektronischen Abstimmens (E-Voting). Nachdem nun bekanntlich auch die Schweizerische Post ihre diesbezüglichen Bemühungen eingestellt hat, finden die nationalen Wahlen vom Herbst komplett ohne E-Voting-Möglichkeit für die Auslandschweizer statt. Dies ist für uns «Liechtensteiner» zwar nicht wirklich ein Problem: Die Wege von und zur Schweiz sind kurz und die Liechtensteinische Post ist zuverlässig und garantiert die pünktliche Zustellung.

Für unsere Landsleute anderswo auf der Welt kann die Einstellung des E-Votings jedoch zum Problem werden. In vielen Ländern außerhalb Europas ist das briefliche Abstimmen nämlich keine Option, da die Wahlunterlagen entweder zu spät (bzw. gar nicht) eintreffen oder eine zeitgerechte Rücksendung derselben nicht mehr möglich ist. So haben mir persönlich verschiedene Mitglieder des Auslandschweizerrats – bspw. Vertreter aus Asien oder Ozeanien – berichtet, dass sie die Unterlagen jeweils erst in den Händen halten, wenn die Ergebnisse der Wahlen oder Abstimmungen in der Schweiz längst vorliegen.



OLIVIER KÜNZLER

Mit der Einstellung des E-Votings wird somit ein grosser Teil der «Fünften Schweiz» faktisch seiner demokratischen Rechte beraubt, was meines Erachtens keine gute Entwicklung für die Auslandschweizer ist. Im Sinne aller Auslandschweizer sollte man sich daher nach Möglichkeit für die (Wieder-)Einführung des E-Votings einsetzen.

Herzliche Grüsse,
OLIVIER KÜNZLER, PRÄSIDENT

**365 Tage für Sie
im Dienst**


**SCHLOSS
APOTHEKE**

Vaduz

Tel. 00423/233 25 30

Öffnungszeiten:

Mo - Fr	8.00 - 18.30 Uhr
Sa	8.00 - 16.00 Uhr
So / Feiert.	10.00 - 11.30 Uhr

Friedrichshafen – Senioren-Ausflug 2019

Werftbesichtigung im Zeppelin Hangar in Friedrichshafen

Der Seniorenausflug findet im Turnus von zwei Jahren statt. Dieses Jahr lud der Schweizer Verein die Senioren nach Friedrichshafen zur Werftbesichtigung im Zeppelin Hangar ein.

Unter der gewandten Reisebegleitung von Vorstandsmitglied Assumpta Schwab reisten die 50 Teilnehmer am Dienstag, 16. Juli 2019 mit dem modernen Reisebus nach Friedrichshafen.

Um 14.30 Uhr startete der Rundgang durch den Hangar. Unter sachkundiger Führung konnten die Besucher den Zeppelin bestaunen und dessen einzigartige Leichtigkeit spüren: mit einer Länge von 110 Metern, einer Breite von 69 Metern und einer Höhe von 34 Metern zählt der Hangar des Zeppelin NT zu den größten freitragenden Hallen Süddeutschlands. Allein durch die Grösse ist der Hangar eine sehenswerte Attraktion. Hier ist der Zeppelin NT zuhause (www.zeppelin-nt.de).



Nach der Führung um 16 Uhr wurde ein feiner Imbiss aufgetischt und zwar ein «Schwabenschmaus in der Gusspfanne». Nach dem Genuss des offerierten Essens ging es im Reisebus wieder sicher nach Hause Richtung Liechtenstein.

Diese tolle Veranstaltung fand sehr grossen Anklang. Herzlichen Dank an Assumpta Schwab für die professionelle Organisation.



GP Bikes
IHR eBIKE SPEZIALIST IM WERDENBERG
WWW.GPBIKES.CH

GOODPARTS BIKES - QUADERSTRASSE 34 - 9472 GRABS

BERGSTROM **ORBEA** **MONDRAKER** **MOUSTACHE** **IBEX** **RIESE & MÜLLER**

Buchs

Bowling-Abend

Am 23. Mai 2019 traf sich eine kleine, aber hoch-motivierte Gruppe zum Bowling-Spiel im Bowling Center Buchs. Bereits zum vierten Mal lud der Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein zum Bowling. Vorstandsmitglied und Organisator dieses Abends, Sylvan Fux, begrüsste um 18.30 Uhr im Bowling Center Buchs die Anwesenden und informierte über die diesjährigen Spielregeln. Es wurde mit viel Spass, Fairness und Ehrgeiz gebowlt. Als Sieger gingen Sascha, Rolf und Albert hervor und erhielten je einen tollen Preis – Geschenkkörbe und Fürstenhütchen Pralinen, gesponsert vom Hotel Schatzmann in Triesen. Die Kosten für die Bahnmiere, Schuhe und Getränke wurden vom Verein übernommen.

Alle Teilnehmer hatten grossen Spass und in gemütlicher Runde wurde nach dem Spiel noch ein wenig zusammengesessen und geplaudert. Herzlichen Dank an Sylvan Fux für die Organisation!



Triesen/Vaduz

13. Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier 2019

Der Familienplausch für Jung und Alt mit Jeep Safari, Fussballgolf, Streichelzoo, Bogenschiessen und Goldwaschen begann um 15 Uhr bei Ridamm-City. Um 17.30 Uhr kippte ein Bagger am Sandhüslerpark in Triesen die 3000 Plastikenten in den Kanal. Auch dieses Jahr schwammen die rosaroten Pink-Ribbon Entchen mit. Wer sich für den Kauf einer pinken Renn-Ente entschieden hatte, spendete gleichzeitig einen Teil des Kaufbetrages an die Organisation Pink Ribbon. Die Rennenten waren dieses Jahr in normalem Tempo unterwegs und die erste Ente erreichte nach 25 Minuten das Ziel. Dieses Mal waren unter den ersten zehn Gewinneren sieben pinke Schwimmanten. Wiederum fieberten etliche Besucher beim Zieleingang mit und hofften auf einen der vielen schönen Preise für die 25 schnellsten Rennenten. Der erste Preis, eine Reise ins Disneyland Paris, ging an die Nr. 1131.

Nach dem spannenden Rennen ging es zu Ridamm-City wo eine gemütliche Festwirtschaft zum Verweilen einlud. Es gab wiederum die klassischen Bratwürste und Cervalats zum Preis von nur CHF 1.99 und die bekannten Bison-Würste von Ridamm-City. Die hunderten Besucher genossen das gesellige Beisammensein bei schönem Wetter. Der Verein freute sich über die Anwesenheit des Nationalrates Roland Rino Büchel. Das traditionelle Feuerwerk wurde um 22 Uhr entzündet und begeisterte Gross und Klein.

Besten Dank für die grossartige Organisation und allen zahlreichen freiwilligen Unterstützern für die wertvolle Mithilfe! Auf Wiedersehen beim nächsten Entenrennen.



WILHELM
COMPETENCE
IN HR SOLUTIONS.
SINCE 1979.

Führung wird mit den passenden Mitarbeitenden zum Kinderspiel.

WILHELM trägt seit 40 Jahren dazu bei, dass die Führung von gut eingespielten Teams entlastet wird und das Unternehmen effizienter am Markt operieren kann.

www.wilhelm.ch

VORSTAND

PRÄSIDENT UND DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERRAT:
Olivier Künzler, Megeriweg 3, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 42 42.

VIZEPRÄSIDENTIN, PR/PRESSE UND REDAKTION LIECHTENSTEIN:
Britta Eigner, Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 06 70.

VIZEPRÄSIDENT, IT UND DATENSCHUTZVERANTWORTLICHER:
Sylvan Fux, Landstrasse 80, 9495 Triesen, Tel. P. 392 29 55.

KASSIER:
Paul Vieti, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

MILITÄR:
Michael Schöb, Dohlenweg 1a, 9490 Vaduz, militär@schweizer-verein.li

OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHNRICH:
Adrian Farrér, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

SENIORENBETREUUNG:
Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 00423 788 28 82.

BEISITZER:
Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95.

SEKRETARIAT:
vakant

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:
Redaktionsschluss: 20. Dezember 2019
Versand: 30. Januar 2020

NÜTZLICHER HINWEIS:
www.schweizer-verein.li

VERANSTALTUNGEN 2019

72. Generalversammlung –
Freitag, 8. November 2019

Kinderadventsanlass –
November/Dezember 2019

www.schweizer-verein.li

**WIR
ENTSORGEND
DIR**

Kanalreinigung Muldenservice Kanalfernsehen

Risch Reinigt Rohre AG
0800 077 077

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!

VORSTAND DES SCHWEIZER VEREINS
IM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN –
IN EIGENER SACHE:

Hätten Sie Lust und Freude sich im Vorstand
des Schweizer Vereins im Fürstentum
Liechtenstein zu engagieren?

Das Amt Sekretariat ist zurzeit vakant. Falls Sie
Interesse haben, melden Sie sich doch einfach
bei einem Vorstandsmitglied. Die Kontaktdata
finden Sie in dieser Ausgabe im Impressum.
Herzlich Willkommen!

PRAKТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ / INFORMATIONS PRACTIQUES

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf www.eda.admin.ch - Klick aufs Menü «Vertretungen»

REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur www.eda.admin.ch - Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /

RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES:
Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein: Britta Eigner,
Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. +423 237 06 70.

Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2020

Nummer	Reaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
1/20	20. Dezember 2019	30. Januar 2020